

- 1) : Daumen / thumb / pouce / pollice
 2) : linke Hand / left hand / main gauche / mano sinistra
 3) : rechte Hand / right hand / main droite / mano destra
- : offen / open / ouvert / aperto
 ● : geschlossen / closed / fermé / chiuso
 ◐ : halb- oder teilgedeckt / half or partly closed / à demi ou partiellement bouché / aiutato o parzialmente chiusi
 ○● : bei Bedarf geschlossen / closed if necessary / fermé au besoin / chiusa se necessario
- * : Deutsche Griffweise / German fingering / doigte allemand / Dieggiatura tedesca

Pflegeanleitung

Damit Sie an Ihrem Instrument lange Freude haben und es immer schön klingt beachten Sie bitte folgende Punkte:

- Wärmen Sie die Flöte vor dem Spiel gut an (z.B. mit den Händen oder unter dem Arm), sonst verliert Ihre Flöte den vollen, warmen Klang.
- Setzen Sie Ihre Flöte keinen hohen Temperaturen aus (Heizkörper, direkte Sonneneinstrahlung, etc.).
- Wenn Ober- und Unterteil schwer zusammen passen, reiben Sie den Kork mit etwas Korkfett ein.
- Bauen Sie Ober- und Unterteil vorsichtig zusammen, vermeiden Sie die Teile zu verkanten.
- Verliert die Flöte an Klangvolumen, blasen Sie das Wasser aus der Flöte.



- Legen Sie nach dem Spielen Ihre Flöte zum trocknen an die frische Luft und nicht sofort in das Etui. Damit vermeiden Sie Schimmelbildung und Verfärbungen.
- Berühren Sie das Labium niemals mit den Fingern oder Gegenständen. Die Flöte wird dadurch beschädigt.



Bei unsachgemäßer Handhabung und nicht ausreichender Pflege verlieren Sie die Garantie/ Gewährleistung.

Eine erweiterte Anleitung zu Ihrem Instrument finden Sie unter:
<http://www.kirstein.de/docs/manuals/cc-flute-ml.pdf>

Pflegeanleitung · Care instructions · Mode d'emploi · Istruzioni di cura



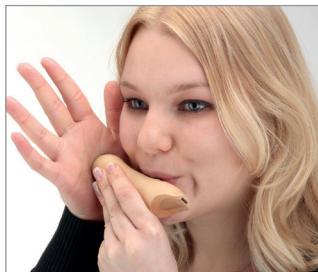
 musikhaus
KIRSTEIN.de

Bernbeurer Str. 11
 86956 Schongau
 Germany
 Tel. +49 (0) 8861 / 90 94 94 0
 E-Mail: info@kirstein.de
www.kirstein.de

Care instructions

To maintain the sound and functionality of your instrument, please mind as listed below:

- Warm up your instrument before playing (e.g. with your hands or under your arms), otherwise your instrument will soon have a “hoarse” sound
- Do not expose your recorder to high temperatures like direct sunlight or heating systems
- If the joints of your recorder does not fit easily, spread a little amount of cork grease carefully to the cork wrapping
- Never use strong pressure or force on the joints
- When the recorder sounds “hoarse”, blow out the water.



- After playing please let your recorder dry outside and do not put it back in its case immediately. This will protect your instrument from formation of mold and discoloration.
- Never touch the labium with your fingers or other items. This will damage your instrument.



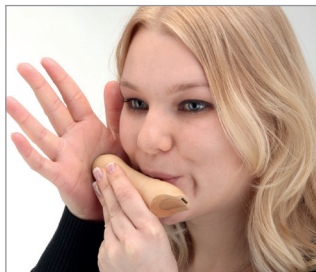
Under condition that your recorder is not maintained properly, you will lose all warranty claims.

You can download a more detailed instructions under the following link:
<http://www.kirstein.de/docs/manuals/cc-flute-ml.pdf>

Mode d'emploi

Afin que votre instrument émette toujours un son agréable, n'oubliez pas de respecter les consignes suivantes:

- Chauffez bien la flûte avant de l'utiliser (sous votre bras par exemple) sinon elle est facilement “enrouée”.
- Ne l'exposez pas à des sources de chaleur intense (provoquée par le soleil ou le chauffage).
- Seulement si les différentes parties de la flûte sont difficiles à emboîter, enduisez l'embout en liège avec un peu de graisse à liège.
- Pour monter la flûte, veillez à bien positionner ses différentes parties dans un même axe.
- Si la flûte émet un son rauque, soufflez dedans pour faire évacuer l'eau.



- Après l'avoir utilisée, ne la remettez pas dans son étui. Elle sèche beaucoup mieux à l'air libre, ce qui l'empêche de moisir ou de changer de couleur.
- Ne touchez jamais le biseau (Labium) avec les doigts, cela abîme la flûte.

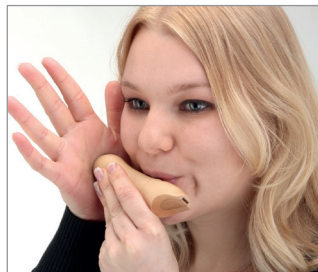


À l'égard de la garantie – supposé que l'instrument soit dans un état d'entretien adéquat – c'est le délai de garantie légal qui s'applique. Plus d'informations peuvent être trouvées à l'adresse:
<http://www.kirstein.de/docs/manuals/cc-flute-ml.pdf>

Istruzioni di cura

Affinché il suo strumento duri nel tempo si prega di notare i seguenti punti:

- Preriscaldare il flauto prima che si suona (per esempio, con le mani o sotto le braccia), altrimenti il flauto perde il suono ricco e caldo.
- Tenere il flauto lontano da fonti di calore quali caloriferi o bocchette di ventilazione, raggi solari, ecc.
- Se avete difficoltà incastrare bene la parte superiore con quella inferiore, strofinate il sughero con un po' di grasso per sughero.
- Montare con attenzione la parte superiore con quella inferiore, evitando di inclinare le parti.
- Se il suono del flauto perde volume, soffiare forte affinché fuoriesca l'acqua dal flauto.



- Al fine di evitare la formazione di muffe e scolorimento, mettere il flauto ad asciugare all'aria fresca e non subito nella custodia dopo aver suonato.
- Mai toccare il labium con le dita o altri oggetti perché il flauto si danneggerà.



Con l'uso improprio e cure inadeguate, si rischia di perdere la garanzia.

Per una guida più dettagliata per il vostro strumento, si prega di visitare il sito:
<http://www.kirstein.de/docs/manuals/cc-flute-ml.pdf>